

/f1r/ Kingston* le 10 Août 1848

A. Mr P. Toussaint.

Monsieur et Ami,

Je profite l'occasion de Mr. Beula,* pour vous donner^a de mes nouvelles |⁵ que moi et ma femme nous somme^b asser^c bien Dieu merci ; Je désir^d de | tout mon cœur que ma lettre vous trouve en bonne santé ; ainsi que votre | dâme^e ; et ses parent^f ; Je recommande Mr. Beula* à vous ; vous aurai^g la | bonté de bien lui^h recevoir ; car c'est un jeune homme de famille et de bien ; | il etⁱ un^j de mes connaissance^k ; et l'anfans^l d'un de mes amis ; il vas^m dans votre |¹⁰ ville pour des affairesⁿ ; de famille ; vous savez mon cher Toussaint* depuis | que j'ai lessér^o N. York* la dernière fois, en 1843, mois de décembre ; j'ai | été au Port au Pce.*^p J'ai trouvé quont navez^q nommér^r Rivière* président ; et | tout àviez^s leur^t d'aller bien ; demennière^u j'ai été comme décidé d'abité^v | ce Paÿs la^w ; enfin, après avoir prenne^x une maison et de mestâler^y un |¹⁵ peut^z et commencé^{aa} a^{bb} travailler ; tout à cout,^{cc} un train se leve^{dd} au Sud et | c'est été^{ee} ce fâmeux^{ff} Àcâô*^{gg} qui s'est été^{hh} levérⁱⁱ contre pauvre Rivière* ; qui | était alors à Zûa*^{jj} ; quant^{kk} j'ai vûe^{ll} cela ; Alors, j'ai vûe^{mm} dès le momanⁿⁿ | que le Paÿs étiéz^{oo} perdû^{pp} ; et j'ai commencé par envoyer mes effets^{qq} à | Kingston,* et deux mois plus tar,^{rr} j'ai filét^{ss} mes câbles^{tt} et partir^{uu} pour Kingston* ; |²⁰ c'est en septembre 1844, et Mon cher Ami ; je suis la^{vv} depuis avec ma femme ; | Je ne suis pa riche, mais, Dieu merci, je vis avec^{ww} ma femme ; et ma maison | étiéz^{xx} très ûtil^{yy} au^{zz} pauvres haïtiens qui sont oubliger^{aaa} dévâquie^{bbb} leur Paÿs ;

/f1v/ pour ce^a rendre à Kingston* ; ils sont au nombre au jour d'huit^b à peut^c près | plus de 5 ou^d 600 de personnes, mais tous^e ses^f personnes là sont sauvez.^g | C'est défendû^h que personne sortⁱ du Paÿs ; ses^j boureau^k an^l on^m tiré | et enfûsⁿ plus de 200 personnes ; de couleur et quelques noir^o ; général |⁵ et colonel ; qui et étiéz^p la partir^q des couleurs ; enfin il faudraie^r vous | écrit^s un testament pour vous tous^t dire ; Mais Mr. Beula* vous dirai^u des | nouvelles ; enfin quant^v vous désirais^w de mécrit^x, vous savez mintenant^y la^z où que | je suis ; J'aurai^{aa} désiré d'avoir une paire de ses^{bb} lamp^{cc} en fers^{dd} que ma- | commère Àdél^{ee} vous feras^{ff} voir ; Si vous voudriér^{gg} bien àvoir^{hh} la bonté |¹⁰ de lui dire de les àchetéⁱⁱ pour moi, et vous me les envoyer^{jj} par Mr. Beula* ; | À sont^{kk} retour pour Kingston* ; cela coûte que deux gourdins la paire ; | vous aurai^{ll} la bonté de dire bonjour à mes commère,^{mm} ainsi qu'à tousⁿⁿ nos | connaissances qui demandent pour nous ; enfin ma femme se joint à moi ; | pour vous prier de dire mille choses honnett.^{oo} à votre dâme^{pp} ainsi qu'à ses |¹⁵ parents ; enfin j'ai fini en vous souhaitant une bonne santé que je vous | souhaite, que Dieu protège dans vos affaire^{qq} ;

| et croyé^{rr} moi pour la vie ; | votre très estimé^{ss} Ami ;

| Constantin Boyer.*

|²⁰ Mon numéros^{tt} et. ^{uu} | 17, Mathieu Lane | Kingston

| Principalement à notre compère ; | et comère^{vv} Gédéon* ; vous les^{ww} dirai^{xx} | bonjour pour nous ;

/f2r/ [vide]

[/f1r/] ^a donner ^b sommes ^c assez ^d désire ^e dame ^f parents ^g aurez ^h le ⁱ est ^j une
^k connaissances ^l enfant ^m va ⁿ affaires ^o laissé ^p Port-au-Prince ^q qu'on avait ^r nommé ^s avait
^t l'air ^u de manière [que] ^v d'habiter ^w Pays-là ^x prendre [pris] ^y m'installer ^z peu ^{aa} commencer
^{bb} à ^{cc} coup ^{dd} lève ^{ee} c'était ^{ff} fameux ^{gg} Acaau ^{hh} s'était ⁱⁱ levé ^{jj} Azua ^{kk} quand ^{ll-mm} vu
ⁿⁿ moment ^{oo} était ^{pp} perdu ^{qq} effets ^{rr} tard ^{ss} filé ^{tt} cables ^{uu} parti ^{vv} là ^{ww} avec ^{xx} était
^{yy} utile ^{zz} aux ^{aaa} obligés ^{bbb} d'évacuer

[/f1v/] ^a se ^b aujourd'hui ^c peu ^d ou ^e toutes ^f ces ^g sauvées ^h défendu ⁱ sorte ^j ces
^k bourreaux ^l en ^m ont ⁿ enfuis [fait fuir] ^o noirs ^p étaient ^q de la partie ^r faudrait ^s écrire
^t tout ^u dira ^v quand ^w désirez ^x m'écrire ^y maintenant ^z là ^{aa} J'aurais ^{bb} désiré ^{cc} ces
^{dd} lampes ^{ee} fer ^{ff} Adèle ^{gg} fera ^{hh} voudriez ⁱⁱ avoir ^{jj} acheter ^{kk} envoyez ^{ll} son ^{mm} aurez
ⁿⁿ commères ^{oo} toutes ^{pp} honnêtes ^{qq} dame ^{rr} affaires ^{ss} croyez ^{tt} estimé ^{uu} numéro ^{vv} commère
^{ww} leur ^{xx} direz